



安全理事会

PROVISIONAL

UN LIBRARY

S/PV.2950
27 October 1990

OCT 29 1990

CHINESE

UN/SA COLLECTION

第二九五〇次会议临时逐字记录
1990年10月27日星期六,下午5点30分
在纽约总部举行

主席:	戴维·汉内爵士(大不列颠及北爱尔兰联合王国)
成员国:	基尔希先生
	加拿大
	王光亚先生
	中国
	佩尼亚洛萨先生
	哥伦比亚
	阿内特先生
	科特迪瓦
	阿拉尔孔·德基萨达先生
	古巴
	塔德塞先生
	埃塞俄比亚
	图尔努德先生
	芬兰
	罗什霍·德拉萨布利埃尔先生
	法国
	拉扎利先生
	马来西亚
	门蒂亚努先生
	罗马尼亚
	沃龙佐夫先生
	苏维埃社会主义共和国联盟
	沃森先生
	阿什塔尔先生
	也门
	巴格班尼·阿迪图·恩藏格亚先生
	扎伊尔

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号, DC 2-750室)。

下午5点35分开会

通过议程

议程通过

伊拉克与科威特间局势

主席(以英语发言):我谨通知安理会,我收到了伊拉克和科威特代表和信,要求被邀请参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我建议根据《宪章》有关条款及安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席的邀请,安巴里先生(伊拉克)和阿布·哈桑先生(科威特)在安理会议席就座。

主席(以英语发言):安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据事前的磋商中达成的谅解召开这次会议的。

安理会成员面前有文件S/21911,其中载有加拿大、芬兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和扎伊尔提交的决议草案文本。

我要提请安理会各成员注意文件S/21887,其中载有1990年10月18日科威特常驻联合国代表给秘书长的信。

第一位发言者是科威特代表。我请他发言。

阿布·哈桑先生(科威特)(以阿拉伯语发言):安全理事会以极大的决心,有意义的行动,召开会议,以便确保继续将注意力集中于应集中之处,即制止侵略,结束今天已进入第八十五天的伊拉克对科威特国的占领,制止对科威特人民、

特的特征国家机构和其国民本身的不人道的行径,以及制止对一直生活在科威特、并与科威特儿女一起为其繁荣和稳定作出贡献的外国侨民的不人道的行径。这种繁荣和稳定本身就是对伊拉克政权的巨大挑战,因为尽管伊拉克拥有巨大的财政、经济和人力资源,但仍无法与科威特比拟。因此,它认为对付这一挑战的最快捷径是野蛮地使用武力将其毁灭。伊拉克政权这样做,无疑是遮日掩辉。他们是不会得逞的。

安理会再一次开会审议屠杀无辜人民的不断升级的行为,这种屠杀没有任何理由或借口,仅仅因为这些无辜的人民高举科威特领袖和科威特前进的开路先锋埃米尔殿下画像;屠杀为自己的国家而歌,反对占领的无辜儿童;屠杀仅仅对科威特神圣领土、政权和他们的民族义务表示出依恋与热爱的无辜人民。安理会再次开会审议不断增加的掠夺、抢劫、摧毁、屠杀、施加酷刑与监禁的行为,这种行为清楚突出了毁灭科威特取得的所有经济和社会基础设施的罪恶用心,突出了洗劫一切财物的罪恶用心——甚至洗劫人行道的路面和交通灯,更不用说洗劫了医院、学校、工厂、机构、港口和各部的设备和机器以及一切物品。掠夺者甚至没有放过体育馆的座椅。

安理会再次开会审议侵略部队继续违背《维也纳领事豁免权公约》,侵犯外国使馆的不可侵犯性,切断它们的食品和水电。但这些可鄙行径和带给使馆工作人员的直接苦难并没有阻止有关人员或他们的国家同伊拉克公然违背国际法的行径作斗争。他们坚持让自己的使馆继续工作,有些使馆直到目前仍在工作。

我代表科威特国家、政府和人民向忍受极限考验尽力维持使馆工作的所有国家的政府致敬,向目前依然留在科威特的外国外交官和他们的家属致敬。伊拉克侵略军对科威特公民及居民所犯下的行径是对《第四项日内瓦公约》的公然违背。

新闻媒介及大赦国际和其它人权组织接到许许多多各个国籍的目击者揭露伊拉克政权及其散漫的入侵部队的报告。这使得世界文明国家支持的科威特人要求设立法庭,象在纽伦堡一样,将伊拉克政权内那些犯下如此行径的人作为战争罪犯,向

他们提出起诉。伊拉克政权是对与之有着宗教、血缘、泛阿拉伯主义和地理上近邻纽带的赤手空拳的人民犯下如此罪行的，这使人尤感愤懑。

尽管安全理事会迄今已通过了八项具有约束力的决议，伊拉克政权却丝毫没有表现出倾向和平，或注意到理智的呼声，或对全部、立即和无条件从科威特撤出并恢复其合法政府的合理呼声作出反应。

尽管各国单独和集体作出了真诚努力，但所有这些努力都没有成功，没有结果。而且，伊拉克政权从极端的目的出发来利用这些努力。在这样的背景下，伊拉克开始巩固其占领和扩大军事部署，同时对科威特人民采取最残酷的压迫和恐怖主义行动，企图在摧毁或剥夺他们所有的财产和财物，甚至烧毁他们的身份证件之后，强迫他们逃离科威特。这是用伊拉克人和外国人代替科威特人在科威特定居的有组织整体计划的一个部分，以期改变科威特国的人口构成。

科威特被伊拉克占领的日子每过去一天，就给科威特及其人民多带来一天的破坏和毁灭，就会增加无辜受害者的人数。但是，科威特人民在空前的世界协商一致及安全理事会的支持下，以伟大的决心拒绝动摇其立场和正当要求。他们不会将已经发生的事接受为既成事实，也不会作任何退让。

根据《第四项日内瓦公约》，伊拉克政权要为其对科威特国民、那里的外国人以及该地区和平与安全所犯下的一切罪行承担责任。这是根据国际公约和盟约所必须承担的法律责任，也是安全理事会通过的具有约束力的决议所规定的法律责任。

各国及各国人民的生活经历告诉我们，站稳脚跟、坚决主张正义、反对半途而废的措施和粉碎侵略者获取任何奖励的机会，就会根除侵略行为，使其迎头碰壁，使人类免遭这种冒险主义复发之害。

安理会今天面对的这项决议草案，与下面那种责任的一个方面特别相同：根据大会关于《各国经济权利与义务宪章》的第3281(XXIX)号决议赔偿科威特政府和人民所遭受的损失，该决议第十六条规定归还被占领国家和人民的资源及财产并充分赔偿对这种资源和财产的剥削和消耗。此外，根据埃米尔于1990年10月18日发布的一项

法令,规定凡科威特国民及居住科威特国的外国人的财产,一律视为科威特国的财产,这项法令反映了科威特国对丧失财产和资金的科威特公民和外国侨民的法律义务和道德责任。

鉴于该问题十分重要,请允许我援引该法令的第一和第二条:

“第一条

凡科威特国民或合法居住科威特的非科威特人的财产,无论是在科威特境内或境外、属于自然人或法人的财产,为保护起见,一律视为科威特合法政府所代表的科威特国的财产,倘若此种财产已经丧失或遭占领当局或伊拉克政府以任何方式加以损害,或未经所有人同意而被转手或被第三者据为己有。采取此一办法的目的是替合法所有人保护财产。

“第二条

按照本法令第一条所订办法,合法政府所代表的科威特国有权酌情利用任何国家境内任何司法、行政和法律程序,以求保护上述财产。合法政府尤其有权要求任何国家的行政和司法主管当局保护依法为其所有的上述财产,倘若占领当局于占领期间夺取、盗用或毁坏这些财产,或为第三者的利益而直接或间接处置这些财产,包括伊拉克政府或其各机关和机构采取的没收、国有化、扣押措施,或任何其他侵占或损害的措施。

“科威特政府尤其有权下令暂时扣留或扣押伊拉克政府或其设于外国的机关或机构的财产。”(S/21887)

由于该法令很重要,其文本已作为安全理事会正式文件散发。

我们科威特人捍卫正义与和平,安理会同我们一道负起责任,不让罪恶的企图和阴险的动机把我们这个区域推向毁灭。今天,把罪恶当作一种概念和方法并把阴险当作动机和动力的伊拉克政权,被要求遵守你们的各项决议而且不可低估安理会的

决心,以及科威特、其埃米尔、政府和人民的决心,这就是不惜采取一切措施,不受限制,使侵略者对国际意志作出响应,并接受全面和无条件撤出及恢复科威特法律地位以遵循这种意志。《联合国宪章》保障伊拉克领导不应忽视的各项权利,我们决心充分利用这些权利。人们期待安全理事会迅速开始审议需要采取什么进一步措施来实现其最终目标,即赶走侵略者并恢复守法一方的所有权利。

沃龙佐夫先生(苏维埃社会主义共和国联盟)(以俄语发言):由于伊拉克占领享有主权的科威特国而在波斯湾地区造成的非常严重的国际危机,继续引起苏联及整个国际社会的深切关注。在安全理事会要求伊拉克部队无条件和立即撤出科威特的各项决定中,各国几十年来第一次表现出特殊的团结。这种团结的基础是一种使我们大家团结起来承担维护和平与稳定的责任的认识。目前在波斯湾,国际社会根据新的国际政治标准采取行动的能力,以及通过共同努力使那些对冲突负责的人服从国际法准则的能力,正在受到考验。

然而来自波斯湾地区的报告表明,至今伊拉克仍未对许多国家解决冲突的努力作出积极的反应。仍然有继续公然违反国际法的基本准则与原则及《联合国宪章》的现象发生。科威特人民的权利和许多其他国家公民的尊严和安全一样正受到蔑视。今天数以千计在伊拉克的苏联公民的状况和命运自然是我国极为关注的事情。

苏联深信,必须立即制止伊拉克的非法行径。这种行径的继续只能被看作是对国际社会的挑战,当前国际社会团结一致、采取共同行动,对付对国际和平与安全的威胁。

决议草案(S/21911)强烈表明安全理事会决心竭尽全力防止目前紧张局势论为军事冲突。苏联愿意支持这项决议。苏联代表团积极地参与了决议的起草工作并投赞成票。

我们反对对问题的所谓军事解决办法。战争带来死亡和破坏,但却不完全解决问题。苏联认为哪怕只要有一线政治解决的机会也必须抓住它并加以充分利用。

苏联在采取这一原则立场并谴责伊拉克侵略的同时,竭力推动政治解决危机。

正如安理会所知道的那样,苏联总统特别代表普里马科夫先生目前正在巴格达,我们对他成功地完成使命抱有极大希望。

我们很高兴地看到现在许多国家正积极在安全理事会、不结盟运动和阿拉伯国家中谋求政治解决办法。毫无疑问,秘书长也正为此做出重要而具体的贡献。

安全理事会的决议草案还再次要求伊拉克遵循国际社会的意愿,严格遵守国际法准则。无人会说这个要求太高。我们认为如果世界想生活在良好的治安状况中,这是起码的要求。

人们希望相信伊拉克将意识到自己的责任,并在那里找到勇气采取唯一真正可采取的决定——执行安全理事会的决定并立即无条件地从科威特撤军。这将开辟和平解决争端并加强该地区安全与稳定的道路。

主席(以英语发言): 本次会议发言名单上再没有人要发言。根据在安理会先前进行的磋商上达成的谅解,安全理事会继续审议该项目并进行表决的下次会议,将在10月29日星期一上午11点举行。

下午6点10分散会。